

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1947)

**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

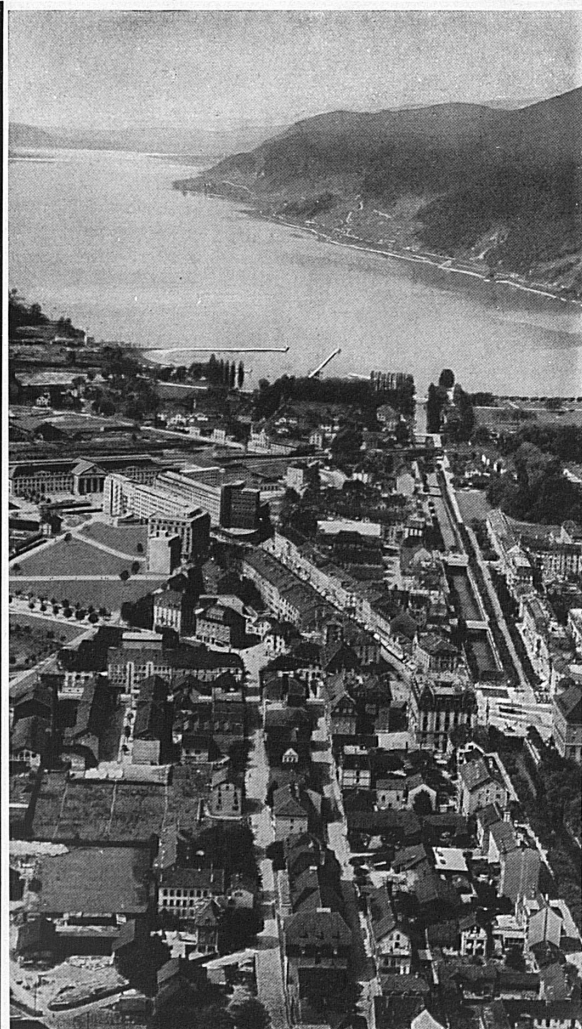
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Die Bielersee-Gegend

mit den **Jurahöhen** (Leubringen und Magglingen) und dem **bernischen Seeland**

*das abwechslungsreiche  
Ausflugsgebiet*

**Bielersee-Dampfschiffgesellschaft** Biel — Engelberg — Twann —  
Ligerz — Neuenstadt — Erlach — St. Petersinsel

**Drahtseilbahn Biel—Leubringen**

**Drahtseilbahn Biel—Magglingen**

Die aussichtsreichen Jurahöhen

**Magglingen:** Sportanlagen des Eidg. Turn- und Sport-  
institutes

**Biel-Täuffelen-Ins-Bahn:** durch das bernische Seeland, eine länd-  
liche Pracht!

Verkehrsbureau Biel Bahnhofstraße 33 Telephon 2 48 98



## FAHRZEUGKASTEN MIT LEICHTMETALL

leicht  
wirtschaftlich  
rostfrei

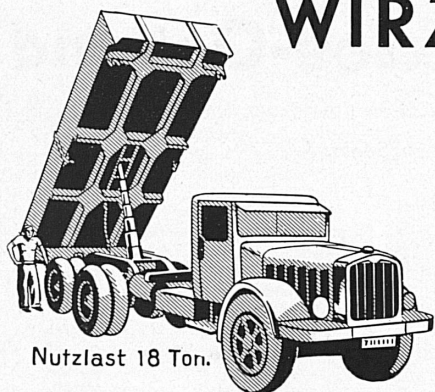


Fotos SIG

**ALUMINIUM-INDUSTRIE-AKTIE-GESELLSCHAFT, CHIPPIS**

Verwaltung und Verkauf: Lausanne

Beratung und Konstruktion: DR. ING. M. KOENIG, Ingenieurbüro, ZÜRICH, Tiefenhöfe



# WIRZ KIPPER

ANHÄNGER

HYDR. PRESSEN

für Lastwagen, Anhänger, Eisenbahn-  
wagen und ortsfeste Kippanlagen

für Lastwagen und Traktoren. Langholz-  
Anhänger und -Verladewinden.

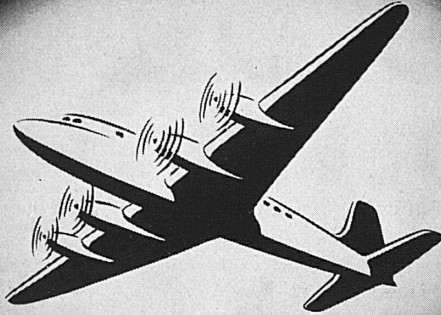

aller Art bis zu höchsten Leistungen

**E. WIRZ** Kipper- und  
Maschinenfabrik

**Uetikon**  
am Zürichsee  
Tel. (051) 92 93 31



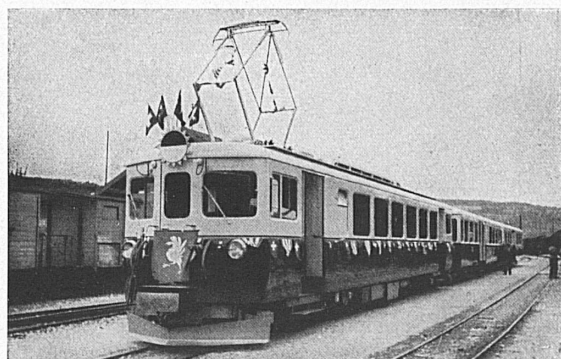
*Standard Telefon und Radio AG. Zürich*

**FLUGSICHERUNGS-ANLAGEN**

**NAVAR**  
**NAVAGLOBE**  
**NAVASCREEN**  
**NAVAGLIDE**

513



**Spezial-Kunstharz-Emailen und Lacke**  
für den Anstrich von Eisenbahn- und Straßenbahnwagen, Trolley-  
bus usw. — Langjähriger Lieferant der Bundes- und Privatbahnen

Photo S. Giasson, Bulle

## TEMPEROL Emailen Lacke Farben

auf Kunstharz-, Zellulose- u. Ölbasis, zum Spritzen,  
Streichen, Tauchen. Luft- und ofentrocknend.

für Maschinen, Apparate, Autos, Möbel und jeden Industriebedarf

## FERROSTAR Rostschutzfarben

für Eisenkonstruktionen aller Art, Brücken, Masten usw.

Holzschutzöl, Chaletlacke

die seit Jahren bestbekannten Qualitätsfabrikate der

## VERNISOL S.A. VEVEY

Chemische und Lackfabrik      Telefon 51621



## LECLANCHÉ S.A. YVERDON

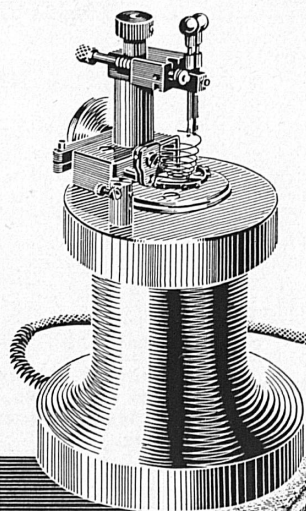


## *Jeder neue Fortschritt im Dienste der MARVIN*

Um die Leistungen der MARVIN-Uhren wo immer möglich zu fördern, werden die neuesten technischen Errungenschaften ausgiebig angewandt. Jede uhrentechnische Neuheit wird im Hinblick auf die stete Werterhöhung der MARVIN geprüft.

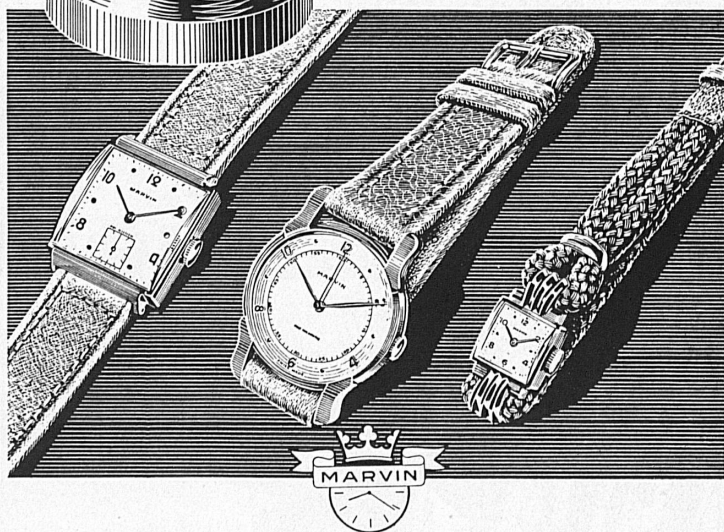


Längenunterschiede des Spirals sind für die Genauigkeit einer Uhr höchst bedeutungsvoll.  $\frac{3}{4}$  mm Abweichung = 5 Minuten Ungenauigkeit in 24 Stunden.



Um das Spiral noch präziser als bisher zu regulieren, werden die MARVIN-Uhren mit den erst kürzlich neu gebauten Zählapparaten geprüft.

Der Besitzer einer MARVIN-Uhr darf die Gewißheit haben, von jedem Fortschritt in der Uhrentechnik zu profitieren.



# MARVIN

*Mit einer Marvin fahren Sie gut...*

COMPAGNIE DES MONTRES MARVIN S.A., LA CHAUX-DE-FONDS



## GEBR. HOFFMANN THUN

Tel. 2 34 36 Thun  
Blechpackungen jeder Art





## Zu allen Zeiten ...

trachtete der Mensch danach, sein Glück zu versuchen — gruben romantische Naturen nach oft illusorischen Schätzen! Wir alle haben Monte Cristo gelesen, haben von waghalsigen Perlen- und Wracktauchern gehört, haben den Abenteuern der Goldgräber gelauscht... Jeder lief ein grosses Risiko... eines unbekannten Gewinnes wegen!

Ganz anders steht's um die „SEVA“! Da liegt alles klar und deutlich zu Tage:

**Der Einsatz:** ein Los von Fr. 5.—.

**Die Chancen:** 22 369 Treffer im Werte von Fr. 530 000.—, mit den grossen Modken von Fr. 50 000.—, 20 000.—, 2 x 10 000.—, 5 x 5 000, usw.

Jede **10-Los-Serie** enthält, wie bisher, mindestens 1 Treffer und bietet 9 übrige Chancen!

**1 Los Fr. 5.—** plus 40 Rappen für Porto auf Postcheckkonto III 10 026. Adresse: Seva-Loterie, Marktgasse 28, Bern.

## A toutes les époques ...

l'homme se préoccupa de courir sa chance. Des natures romantiques se passionnèrent pour des trésors lointains, souvent illusoires! Tous, nous avons lu jadis Monte Cristo, nous avons entendu parler des aventures passionnantes des chercheurs d'or... Chacun d'eux courait de grands risques... pour un profit incertain!

Avec la „SEVA“, c'est différent! Là, tout est clair et précis:

**L'enjeu:** un billet de frs. 5.—.

**Les chances:** 22 369 lots d'une valeur globale de frs. 530 000.— avec les gros morceaux de frs. 50 000.—, 20 000.—, 2 x 10 000, 5 x 5 000, etc., etc.

Chaque **série de 10 billets** assure au moins 1 lot et offre 9 chances par-dessus le marché.

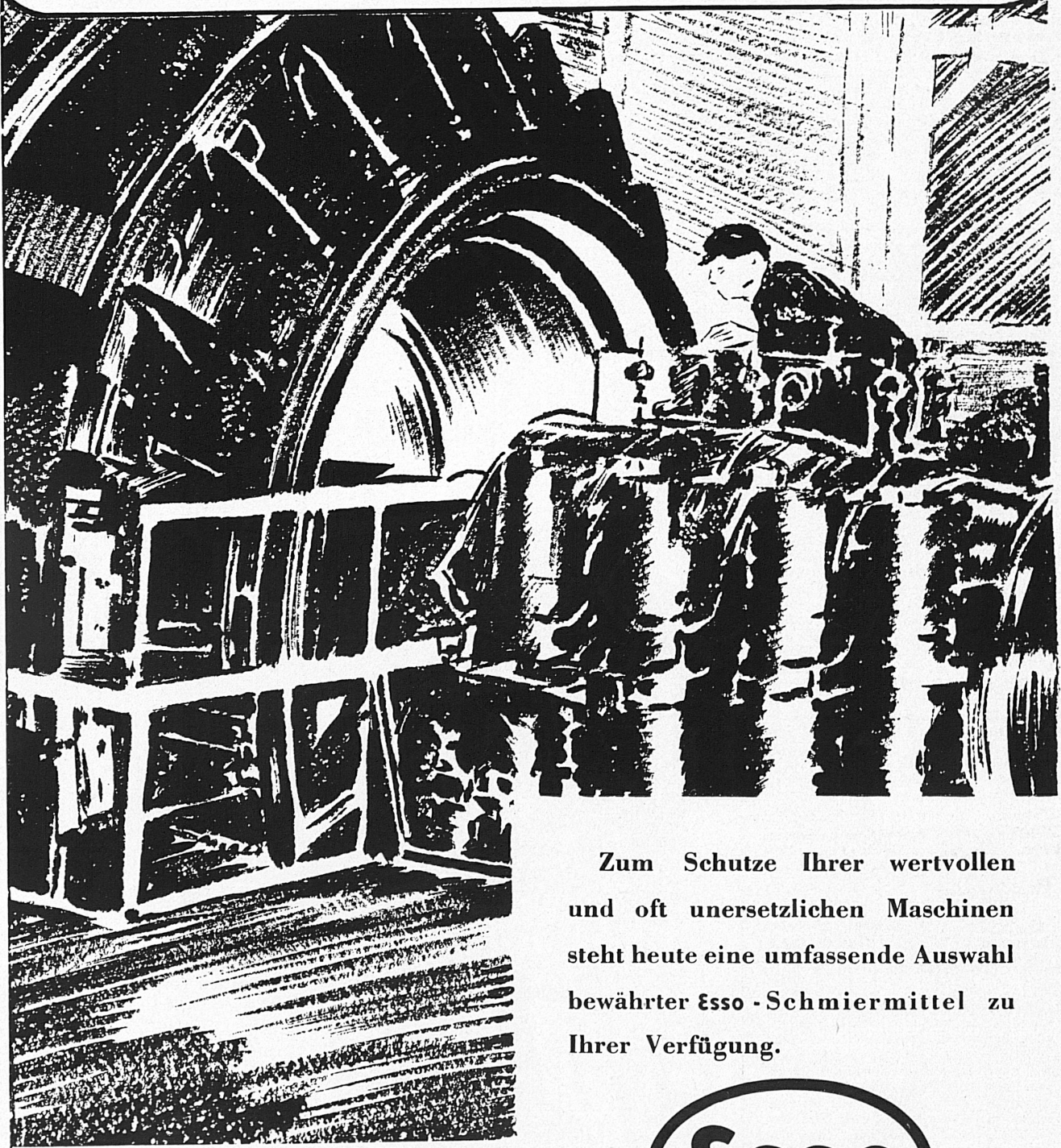
**1 billet frs. 5.—** plus 40 cts. pour le port, à verser au compte de chèques postaux III 10 026. Adr. Loterie SEVA, 28, rue du Marché, Berne.



# Ziehung tirage 4. Nov.



**SCHÜTZEN SIE IHRE MASCHINEN VOR ABNÜTZUNG !**



Zum Schutze Ihrer wertvollen  
und oft unersetzlichen Maschinen  
steht heute eine umfassende Auswahl  
bewährter Esso - Schmiermittel zu  
Ihrer Verfügung.



**SCHMIERMITTEL**

**STANDARD - MINERALOELPRODUKTE A. G. ZUERICH**

Uraniastrasse, 40 - Tel. 23 97 34